



PROGRAMME TRIENNAL D'IMMOBILISATIONS 2016-2017-2018

DES INVESTISSEMENTS POUR LES CITOYENS DE QUÉBEC

Installations sportives et communautaires, bibliothèques, transport en commun, environnement... le programme triennal d'immobilisations (PTI) 2016-2017-2018 de la Ville prévoit des investissements totaux de 1,396 milliard \$ pour assurer la vitalité de Québec.

Une somme de 603,2 M\$ est dédiée au développement de nouvelles infrastructures alors qu'un

montant de 792,8 M\$ est affecté à l'entretien et à la réparation des infrastructures existantes.

La Ville finance seulement 51,7 % (722 M\$) des investissements par le biais d'emprunts; la différence proviendra de financement externe (365,9 M\$ – subventions des divers paliers de gouvernement, retour de la taxe d'accise sur l'essence, contributions de promoteurs), du paiement comptant des immobilisations (294 M\$) et du fonds de parc (14,1 M\$).

DES PROJETS STRUCTURANTS

Plusieurs projets majeurs seront achevés ou verront le jour sur l'ensemble du territoire au cours des trois prochaines années et auront un impact direct sur votre quotidien. En voici quelques-uns :

- Construction d'un centre de glaces (anneau de glace couvert et deux patinoires) pour 28 M\$ (9,3 M\$ à la charge de la Ville) sur un projet total de 68,9 M\$.
- Contribution à la construction d'un centre communautaire par le YMCA (5 M\$ à la charge de la Ville) sur un projet total de 18 M\$.
- Contribution aux travaux de construction et de rénovation du centre YWCA pour 6 M\$.
- Contribution au projet du centre Monseigneur-Marcoux pour l'aménagement d'espaces communautaires pour 8,5 M\$ (2,8 M\$ à la charge de la Ville).
- Agrandissement et réfection du centre communautaire



La place publique Jean-Béliveau sera aménagée devant le Centre Vidéotron au coût de 10 M\$, dont 5 M\$ à la charge de la Ville.

- des Chutes pour 3,4 M\$ (1,1 M\$ à la charge de la Ville) sur un projet total de 4 M\$.
- Réfection et transformation de la bibliothèque Gabrielle-Roy pour 15,9 M\$ (14,1 M\$ à la charge de la Ville) sur un projet total de 52,4 M\$.
- Achèvement de la construction d'un stade intérieur de soccer, annexé à l'aréna du centre sportif Marc-Simoneau, et relocalisation de la piscine extérieure et de son bâtiment de services pour 6,1 M\$ (3,9 M\$ à la charge de la Ville).
- Agrandissement et réaménagement de la bibliothèque Étienne-Parent pour 3,9 M\$.
- Construction du centre communautaire des Roses, incluant des logements

sociaux, pour 3,5 M\$ (2,7 M\$ à la charge de la Ville).

- Développement des services du Réseau de transport de la Capitale (RTC) pour 97,3 M\$ (21,6 M\$ à la charge du RTC).
- Travaux correctifs de la rivière Lorette pour 26,5 M\$.
- Réaménagement de la route de l'Église pour 6,7 M\$.
- Relocalisation du marché public de Québec pour 5,5 M\$.
- Participation à la restauration du couvent de Beauport pour 3,9 M\$.

Ces projets continueront de faire de Québec une ville attrayante, à la qualité de vie hors du commun.

Pour en savoir plus, consultez la rubrique *Profil financier* de la section *À propos de la Ville*, au www.ville.quebec.qc.ca.

► **Loisirs Printemps-Été 2016**
Des activités pour tous les goûts



Page 2

► **Le budget 2016**
La dette en baisse de 59,1 M\$



Page 3

► **La relâche scolaire**
Des idées pour s'amuser en famille



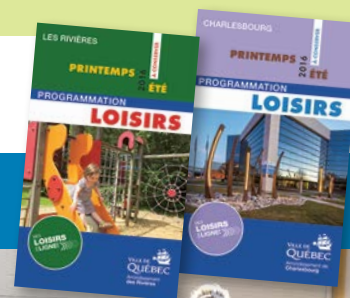
Page 4

► **Mon arrondissement**
L'assistant-permis pour planifier vos travaux



Page 8

DES ACTIVITÉS POUR TOUS LES GOÛTS



Ce printemps encore, la Ville de Québec vous propose un vaste choix d'activités de loisir.

Les inscriptions à certaines activités ont déjà commencé, notamment pour les clubs de **soccer** et de **baseball**. Elles se poursuivront jusqu'en avril, selon les activités choisies et les arrondissements ou organismes qui les offrent.

Vous êtes donc invité à consulter la *Programmation Loisirs Printemps-Été 2016* de votre arrondissement pour connaître les modalités d'inscription propres à l'activité à laquelle vous désirez vous inscrire (tarif, dates, inscription par la poste, par Internet ou en personne, etc.)

MES LOISIRS EN LIGNE

À compter du 8 mars, la programmation des loisirs des six arrondissements pourra être consultée sur le site Internet de la Ville.

En quelques clics, vous pourrez :

- consulter les activités qui vous intéressent et vous renseigner sur leurs modalités d'inscription;
- obtenir de l'information sur les organismes de loisirs partenaires;
- vous inscrire en ligne à **plusieurs** activités.

LA PROGRAMMATION PAPIER

Au début du mois de mars, vous pourrez aussi vous procurer un exemplaire papier de la programmation des loisirs dans une centaine de lieux de distribution :

- à votre bureau d'arrondissement;
- dans les bibliothèques;
- dans les centres récréatifs et sportifs de la Ville.

Renseignements :

Communiquez avec votre bureau d'arrondissement ou consultez le site Internet de la Ville à l'adresse suivante : www.ville.quebec.qc.ca/programmationloisirs.



À compter du 8 mars, vous pourrez consulter la programmation des loisirs en ligne ou vous procurer un exemplaire papier.



DÉNEIGEMENT : RESTEZ INFORMÉ



L'hiver nous réserve encore quelques bonnes bordées de neige d'ici la pousse des bourgeons! Alors, n'oubliez pas : durant les opérations de déneigement, le stationnement dans la rue est interdit.

COMMENT S'INFORMER?

- **418 641-6666** : boîte vocale mise à jour à 7 h 30 et 16 h.
- **Panneaux Alerte-Déneigement et feux clignotants orange dans les rues** : ils clignotent pour avertir de la tenue d'une opération de déneigement.
- www.ville.quebec.qc.ca : abonnez-vous au service d'envoi de courriels.
- **SMS** : textez le mot « **NEIGE** », au **58 279**, et recevez des textos d'alerte sur votre

mobile (des frais standards peuvent s'appliquer).

- **Twitter** : par votre propre compte Twitter, suivez le compte de la Ville de Québec (@villequebec) pour recevoir gratuitement les tweets d'alerte.

PAS DANS LA RUE!

Vous déneigez votre entrée? Rappelez-vous que pour aider au bon entretien des voies publiques, il est interdit de jeter de la neige dans la rue, à moins de détenir un permis de déneigement.

QUE FAIRE DE VOS RÉSIDUS DOMESTIQUES DANGEREUX?

Les résidus domestiques dangereux (aussi appelés RDD) sont des substances corrosives, inflammables, explosives et toxiques utilisées à la maison.

Les RDD peuvent causer des dommages sévères et durables dans l'environnement. On les reconnaît facilement par leur étiquette qui arbore un ou plusieurs pictogrammes distinctifs.

CONSEILS PRATIQUES

- Entrez les produits dangereux dans un endroit bien aéré, hors de la portée des enfants.
- Afin d'en faciliter le traitement, rappelez les RDD aux écocentres dans leur contenant d'origine; sinon identifiez-les bien.
- Évitez de les mélanger, car certains produits chimiques

peuvent réagir et produire des gaz toxiques.

- Ne jetez jamais les RDD dans les égouts, car ils peuvent nuire au traitement des eaux usées; ils risquent aussi de se retrouver en milieu naturel.

Renseignements : www.ville.quebec.qc.ca/ecocentres, rubrique *Résidus domestiques dangereux*.



BON À SAVOIR...

Élections aux conseils de quartier

Si vous avez le goût de vous engager dans la vie de votre quartier, c'est le temps de passer à l'action! Des élections visant à renouveler les postes d'administrateurs de chacun des conseils de quartier se dérouleront **durant le mois d'avril**. Pour vous présenter, vous n'avez qu'à assister à l'assemblée générale annuelle de votre conseil de quartier. L'élection s'y fera séance tenante. Préalablement ou sur place, vous devrez remplir un bulletin de candidature et le faire signer par dix résidents de votre quartier. Surveillez votre boîte aux lettres ou consultez le www.ville.quebec.qc.ca/conseilsdequartier pour en apprendre davantage sur le déroulement des élections et la date de ces assemblées. Vous pouvez également communiquer avec votre bureau d'arrondissement.

Bris causés par le déneigement

Les équipes de déneigement de la Ville effectuent leur travail le plus soigneusement possible. Or, malgré leur vigilance, il peut arriver que leurs activités endommagent l'un de vos biens. Si votre propriété a été endommagée et que vous croyez pouvoir démontrer qu'une négligence a été commise, il est possible de déposer une réclamation. Pour en savoir plus : communiquez avec votre bureau d'arrondissement ou consultez la rubrique *Réclamation pour bris* au www.ville.quebec.qc.ca/deneigement. La Ville accepte les réclamations jusqu'au 15 mai.

Brigadières et brigadiers scolaires recherchés



Vous avez une bonne vision, vous êtes en bonne condition physique et disponible pour travailler sur appel de jour, en semaine, durant l'année scolaire et parfois l'été? La Ville constitue une banque de candidats pour les emplois de brigadières ou brigadiers scolaires. Les tâches sont liées à la sécurité des jeunes aux traverses de rue lors des entrées et sorties des écoles primaires. Le salaire horaire est de 19,48 \$ (échelle 2014). Si vous êtes intéressé, postulez en ligne, **avant le 25 février**, au www.ville.quebec.qc.ca/emplois.

DES COMMENTAIRES SUR LE BULLETIN ?

418 641-6010 ou maville@ville.quebec.qc.ca

Produit par le Service des communications de la Ville de Québec.

Prochaine parution : 17 mai



Imprimé sur du papier Enviro100 du Québec. Tirage : 277 000 exemplaires

SUIVEZ-NOUS!

Internet : www.ville.quebec.qc.ca

Twitter : @villequebec

BUDGET 2016

LA DETTE EN BAISSÉ DE 59,1 MILLIONS \$

Le budget 2016 de la Ville de Québec marque un point tournant dans la gestion financière de la municipalité, avec une baisse prévue de la dette pour les prochaines années.



Ce budget a été élaboré en respectant la mission première de la Ville, soit d'assurer le développement cohérent du territoire, de favoriser la vitalité de la collectivité, de fournir des services municipaux de qualité et de maintenir les équipements et les infrastructures publics en bon état.

La Ville a maintenu l'équilibre pour les citoyens et les commerçants, en limitant l'augmentation moyenne des taxes résidentielles et non résidentielles à l'inflation prévue.

LA COTE DE CRÉDIT DE LA VILLE MAINTENUE

Moody's Investors Service a encore maintenu cette année la cote de crédit Aa2 (haute qualité) qu'elle

attribue à la Ville de Québec depuis juin 2011 en raison de ses performances financières satisfaisantes.

Cette excellente cote permet à la Ville, entre autres, d'accéder à un plus large éventail d'investisseurs et de bénéficier de meilleurs taux d'intérêt qui lui permettent de réaliser d'importantes économies en intérêts sur emprunts.

Faits saillants

- ▶ Budget 2016 : **1 403,6 G\$**
- ▶ Diminution de la dette de **59,1 M\$**
- ▶ Augmentation moyenne de la taxe résidentielle selon l'inflation à **1,9 %**
- ▶ Compressions budgétaires : **19,8 M\$**

VARIATION DE VOTRE FACTURE DE TAXES

Chaque année, certains citoyens se demandent pourquoi la variation de leur facture de taxes n'est pas égale à la hausse de taxes moyenne annoncée, qui est de 1,9 % en 2016 pour le secteur résidentiel.

C'est parce qu'en plus de cette hausse moyenne, d'autres éléments peuvent influencer, à la hausse ou à la baisse, le montant des taxes qui vous est facturé. Voici, les principaux éléments qui peuvent expliquer cette variation.

HARMONISATION DU FARDEAU FISCAL

La Ville poursuit l'harmonisation du fardeau fiscal des anciennes villes, comme le prévoit la *Loi sur les fusions municipales*. Pour ce

faire, elle augmente le taux de la taxe foncière générale des secteurs se situant en dessous du taux moyen.

En 2016, le taux de la taxe foncière générale des immeubles résidentiels du secteur Vanier est ainsi augmenté de 3 %. Il est aussi légèrement augmenté dans les secteurs de Beauport, Charlesbourg, Lac-Saint-Charles, Québec, Saint-Émile, Sainte-Foy et Sillery afin de correspondre au taux moyen établi pour 2016.

L'harmonisation complète est prévue en 2018 pour les immeubles résidentiels. Elle s'est terminée en 2015 pour les immeubles non résidentiels.

DETTES DES ANCIENNES VILLES

Les dettes contractées par chacune des anciennes villes demeurent à la charge des propriétaires d'immeubles de ces anciens territoires. La Ville ajuste donc annuellement le taux de la taxe foncière de chaque secteur en fonction de la variation des dépenses relatives à ces dettes. Cette variation est différente d'un secteur à l'autre.

LE NOUVEAU RÔLE D'ÉVALUATION FONCIÈRE

Selon le nouveau rôle d'évaluation foncière déposé en septembre dernier, l'augmentation moyenne des valeurs en 2016 est de 9,2 %

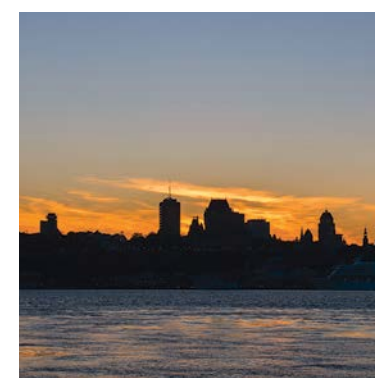
pour les immeubles résidentiels et de 12,5 % pour les immeubles non résidentiels.

Il importe de savoir que la Ville ne profite pas de l'augmentation de la valeur des propriétés pour majorer ses revenus. Les taux de taxation sont ajustés à la baisse selon l'augmentation moyenne de la valeur des propriétés. Cependant, si le pourcentage d'augmentation de la valeur de votre propriété est supérieur à l'augmentation moyenne, il est probable que votre facture de taxes subisse une hausse plus importante que la moyenne.

À l'inverse, si le pourcentage d'augmentation de la valeur de votre propriété est inférieur à l'augmentation moyenne, vous pourriez avoir une baisse de taxes ou, du moins, une hausse moins importante que la moyenne.

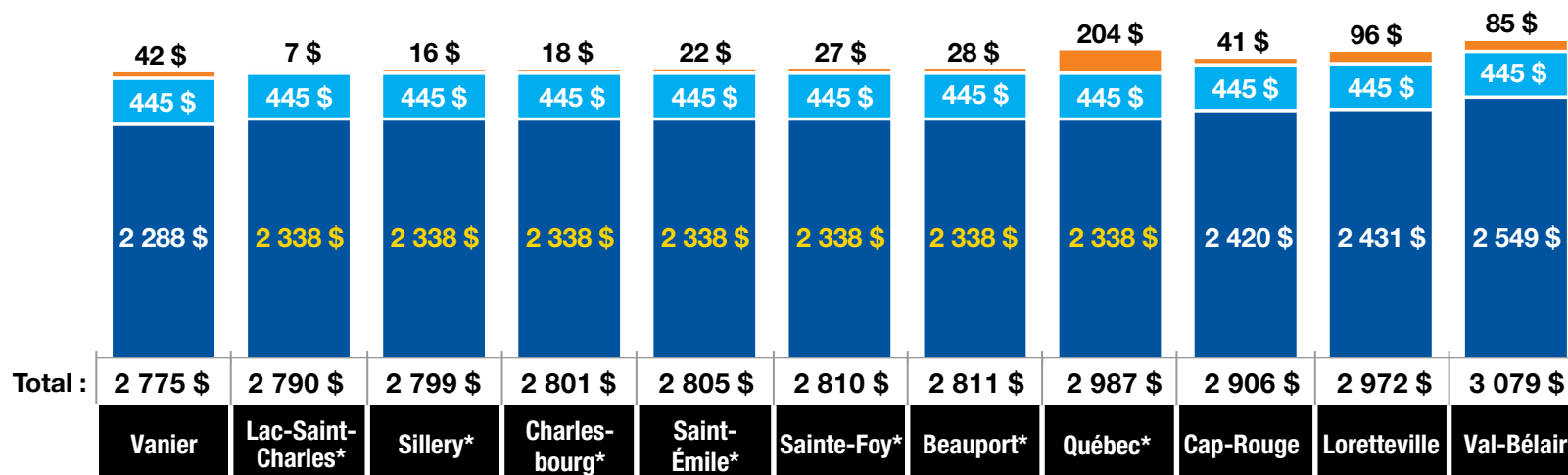
La Ville tient ainsi compte de ces différentes variables dans le calcul de votre facture de taxes.

Pour plus de renseignements, vous pouvez consulter le site Internet au www.ville.quebec.qc.ca/taxes ou communiquer avec le Service des finances au **418 641-6196**.



La Ville a annoncé un gel des taxes résidentielles pour les années 2017 et 2018.

Répartition de la facture de taxes 2016 d'une résidence unifamiliale moyenne de 283 000 \$



* Taxes foncières générales des secteurs ayant atteint le taux moyen établi pour 2016

Taxes de service (tarifications)

Taxe foncière générale

Taxe spéciale (dettes des anciennes villes)



À VOUS DE JOUER...

Plusieurs activités vous sont proposées durant la semaine de la relâche et en voici un bref aperçu. La programmation complète, qui a été insérée dans le *Charlesbourg Express* du 20 janvier dernier, est aussi disponible au www.ville.quebec.qc.ca.

LES CAMPS OFFERTS À CHARLESBOURG du 29 février au 4 mars

DESTINATION RELÂCHE

Six corporations de loisir de l'arrondissement de Charlesbourg offrent une programmation éclatante et une foule d'activités amusantes pour les 5 à 12 ans.

Coût : 105 \$/semaine, service de surveillance disponible de 7 h 30 à 8 h 30 et de 16 h à 17 h 30.

PATRO DE CHARLESBOURG



Le Patro vous accueille pour la relâche avec une programmation animée pour les 4 ans et plus.

Renseignements : 418 626-0161 ou www.patrocharlesbourg.net

CLUB DE GYMNASTIQUE QUÉBEC PERFORMANCE

Une semaine de gymnastique agrémentée de jeux intérieurs et extérieurs (patinage, glissade, etc.) pour les enfants de 5 à 12 ans.

Coût : 160 \$ (service de surveillance gratuit entre 7 h 30 et 9 h et entre 16 h et 17 h 30)

Renseignements : www.gymquebecperformance.com

ACTIVITÉS QUOTIDIENNES

SKI DE FOND CHARLESBOURG

Pour profiter des joies de l'hiver en ski de fond, en raquette ou en randonnée pédestre.

Renseignements et conditions de ski : 418 849-9054 ou www.skidefondcharlesbourg.com



La Bibliothèque au cœur de la relâche

Toutes les activités sont gratuites.

Bibliothèque Paul-Aimé-Paiement (7950, 1^{re} Avenue)

Samedi 27 février | 14 h | Loulou l'ourse (marionnettes)

Alice est fascinée par la nature. En camping avec son père, l'imposante ourse Loulou décide de s'emparer d'Alice pour l'offrir à son fils. Théodore, le père, invente des stratagèmes pour libérer sa fille.

Réservation téléphonique au 418 641-6401 poste 4028 ou sur place une semaine avant l'activité. Priorité aux abonnés.

Lundi 29 février | 13 h 30 | Cuir naturel (atelier)

Expérimentez les techniques d'ornementation sur cuir naturel, tel le ciselage, la gravure, l'embossage, l'estampe et la pyrogravure afin de personifier votre bracelet, votre barrette à cheveux ou votre porte-clés.

Réservation téléphonique au 418 641-6401 poste 4028 ou sur place une semaine avant l'activité. Priorité aux abonnés.

Mardi 1^{er} mars | 13 h 30 et 15 h | Jello le tégu et Bruni le dégu (atelier scientifique)

Les explorateurs d'Éducazoo t'invitent à venir rencontrer Jello le tégu argentin et Bruni le dégu. D'autres espèces seront présentes pour te surprendre.

Réservation téléphonique au 418 641-6401 poste 4028 ou sur place une semaine avant l'activité. Priorité aux abonnés.

Mercredi 2 mars | 13 h 30 | Perroquet Pirate... et de vrais perroquets (animation)

Venez vivre l'expérience magnifique avec des oiseaux exotiques, des êtres d'une intelligence et d'une beauté incroyables. Avec la compagnie Perroquet Pirate.

Ciné-relâche

- Le Roi Lion** (dimanche 28 février, 14 h)
- Shaun le mouton**, le film (lundi 29 février, 13 h 30)
- Sens dessus dessous** (jeudi 3 mars, 13 h 30)
- Les Minions** (vendredi 4 mars, 13 h 30)
- Paddington** (samedi 5 mars, 14 h)
- Chien de la caserne** (dimanche 6 mars, 14 h)

Bibliothèque Bon-Pasteur

Vendredi 4 mars | 13 h 30 | Décore des biscuits aux allures d'animaux! (atelier culinaire)

Tu as la dent sucrée et les doigts agiles? Alors tu auras bien du plaisir à décorer trois biscuits qui prendront l'allure de différents animaux.

Gratuit avec réservation téléphonique ou sur place une semaine avant l'activité. Priorité aux abonnés.

La programmation complète des activités est disponible au www.bibliothequedequebec.qc.ca, sous l'onglet *Activités*, ou directement à la bibliothèque de votre quartier.

MOULIN DES JÉSUITES

Activités familiales et patrimoniales.

Renseignements : 418 624-7720

BAIN ET PATINAGE PUBLICS (heures et endroits variés)



Consultez notre programmation de la relâche pour connaître tous les détails sur les bains publics et les séances de patinage libre.

Activité gratuite, bienvenue à tous!

ULTIMATE FRISBEE

Venez découvrir ce sport. Plusieurs activités organisées les mardis et jeudis.

Renseignements : 418 840-1388 ou info@ultimatequebec.ca

CLUB DE TAEKWONDO

Portes ouvertes le mardi 1^{er} mars pour découvrir ce sport en famille.

Renseignements : 418 622-1599 ou www.tkd-charlesbourg.com



Pour les autres activités sportives et culturelles inscrites au programme, les horaires et les dates d'inscription peuvent varier. Nous vous suggérons de communiquer avec l'organisme.

OÙ DOIS-JE M'INSCRIRE?

Pour vous inscrire aux activités offertes par les corporations de loisir, consultez leur site Internet respectif. Il est également possible de vous inscrire en personne en communiquant avec les responsables ci-dessous :

• Loisirs Bourassa

www.loisirsbourassa.com
Line Bouchard : 418 624-7753

• Loisirs Du Jardin

www.loisirsdujardin.com
Stéphanie Blier-Vézina :
418 624-7748

• Loisirs Guillaume-Mathieu

www.loisirsguillaumemathieu.com
Raphaël Lebailly : 418 624-7899

• Loisirs Maria-Goretti

www.mariago.com
Pierre Bolduc : 418 624-7890

• Loisirs Notre-Dame-des-Laurentides

www.loisirsndl.com
Stéphanie Blier-Vézina :
418 849-3396

• Loisirs Saint-Rodrigue

www.loisirsst-rodrique.com
Dominique Chandonnet :
418 624-7777



Des questions sur le programme de la relâche? 418 641-6044

NOUVELLE VISION DE LA GESTION ANIMALIÈRE À QUÉBEC

ACCROÎTRE LE BIEN-ÊTRE ANIMAL

La Ville amorce un important virage nous amenant à réfléchir sur notre façon de vivre en ville avec nos fidèles amis.

ACTIONS PROGRESSIVES

Sensibilisation sur le bien-être animal, séances d'information, recensement des populations canine et féline, programme de stérilisation et de micropuçage pour les chats, vente de médailles pour chat sur une base volontaire, voici les principaux efforts qui seront déployés au cours des prochaines années.

Le but? Faire un pas de plus pour le bien-être des animaux domestiques et ainsi prévenir la maltraitance, l'errance, la surpopulation et la propagation de maladies.

DÉMARCHE RESPONSABLE

C'est en considérant les meilleures pratiques en vigueur, en consultant plusieurs intervenants du milieu et en respectant la capacité de payer des contribuables que la Ville a mené sa réflexion.



EN CAS DE BESOIN, QUI CONTACTER?

Depuis le 1^{er} janvier, un nouveau partenariat a été établi entre la Ville et l'entreprise **Les Fidèles Moustachus** pour assurer les services animaliers sur le territoire de Québec. C'est donc avec cette entreprise que vous devez communiquer pour :

- renouveler ou obtenir une médaille pour chien et pour chat;
- modifier votre dossier (adresse, numéro de téléphone, retrait ou ajout d'un animal, etc.);
- formuler une plainte concernant un animal domestique (abolements excessifs, accumulation d'excréments sur un terrain, chien sans laisse, etc.);



- signaler un animal domestique perdu, errant, blessé ou maltraité;
- vous départir d'un animal;
- signaler un animal nuisible (marmotte, moufette, etc.) ou vous procurer une cage de capture pour ces animaux;
- adopter un animal (418 840-1000).

OBLIGATOIRE LA MÉDAILLE?

Toute personne ayant la garde d'un chien a l'obligation de se procurer une licence pour son animal. Celle-ci est remise avec une médaille qui doit être attachée en tout temps au cou de l'animal. La médaille pour chat est facultative, mais peut s'avérer fort utile si votre animal s'échappe!

COMBIEN D'ANIMAUX PUIS-JE GARDER?

Vous pouvez garder un maximum de trois chiens ou de trois chats. Cependant, le nombre total de chiens et de chats ne doit pas excéder quatre. Pour pouvoir en garder plus que ce nombre, vous devez obtenir un permis à cet effet.

Le numéro à composer pour accéder à ces services est le **418 641-6198** (sauf pour l'adoption). Ouvert tous les jours, de 10 h à 17 h (jeudi et vendredi jusqu'à 19 h). En dehors de ces heures, un service d'urgence est maintenu.

Si un animal a infligé une blessure ou présente un danger pour la sécurité publique, composez le **9-1-1**.

Pour obtenir plus d'information sur les animaux domestiques, consultez le www.ville.quebec.qc.ca/animaux ou composez le **418 641-6198**.

ACCUEIL DES RÉFUGIÉS SYRIENS

QUÉBEC VILLE ACCUEILLANTE ET ORGANISÉE



En septembre 2015, la Ville de Québec, en collaboration avec ses différents partenaires, a mis en place des groupes de travail afin de déterminer combien de réfugiés syriens pourraient être accueillis sur son territoire. Elle a également précisé les conditions nécessaires à leur arrivée.

Plusieurs aspects ont été pris en compte lors de ces rencontres : accueil et intégration, dons et générosité, éducation et francisation, emploi, hébergement et santé.

Depuis, différentes tâches ont été accomplies par la Ville et les membres du comité :

- Rencontres avec le ministère des Finances et des Institutions financières afin de faciliter les démarches à effectuer par les réfugiés lors de l'ouverture d'un compte de banque.

Une offre simplifiée de services financiers a même été mise en place à Québec. Elle sera possiblement déployée à la grandeur de la province prochainement.

- Aménagement des salles de jeux et de divertissement du Centre multiethnique de Québec afin de répondre aux besoins des différents groupes d'âge.
- Accompagnement de plusieurs organismes existants pour la cueillette de dons en argent, matériels et alimentaires ainsi que pour les relations avec les médias.
- Mise en place d'un programme d'activités touristiques, sportives et culturelles pour les réfugiés qui arriveront à Québec d'ici les prochains mois.

Bien que ces actions aient été entreprises dans le cadre de l'arrivée des Syriens, plusieurs d'entre elles auront une durée dans le temps pour tous les réfugiés et même les immigrants qui seront accueillis à Québec dans le futur.

Consultez la page Web *Accueil des réfugiés syriens à la ville de Québec* au www.ville.quebec.qc.ca/refugiés pour comprendre le rôle de la Ville, connaître les partenaires ou trouver des réponses à vos questions.

SAVIEZ-VOUS QUE ?

Plus de 350 réfugiés pris en charge par l'État sont accueillis chaque année à Québec par le Centre multiethnique.

LE SERVICE DE POLICE

VOUS AVEZ UNE QUESTION? NOUS AVONS LA RÉPONSE!

Que faire si votre véhicule est remorqué? Comment porter plainte relativement à un méfait? Où sont situés les différents postes de police? Soucieux de bien informer la population et de lui fournir en tout temps les renseignements désirés, le Service de police a mis en ligne une nouvelle section sur le site Internet de la Ville en vue d'offrir des réponses aux questions les plus souvent demandées.

Visitez notre Foire aux questions au www.ville.quebec.qc.ca/police. Vous y trouverez peut-être réponse à vos interrogations!

D'autres sujets piquent votre curiosité ou vous seraient utiles? Nous vous invitons à nous soumettre vos suggestions par courriel au police@ville.quebec.qc.ca.

Utilisez-vous Twitter? Nous y diffusons régulièrement de l'information sur les actualités policières. Suivez-nous au [@SPVQ_police](https://twitter.com/SPVQ_police)



Un emploi d'été?

Plusieurs emplois offerts par la Ville et ses partenaires



Animateur • Responsable à la sécurité nautique • Spécialiste à l'intégration • Emplois en administration, communication, environnement, informatique, tourisme • etc.

Visitez le www.ville.quebec.qc.ca/emplois

MOIS DE LA POÉSIE 2016

L'ARMOIRE AUX RÊVES :

BIENTÔT, DANS UNE BIBLIOTHÈQUE PRÈS DE CHEZ VOUS

Le 11 mars prochain, lors du 9^e Mois de la Poésie, le Printemps des Poètes lancera l'exposition *L'Armoire aux rêves*.

Ce projet de médiation culturelle rassemble des aînés et des artistes professionnels de Québec – des auteurs, concepteurs sonores et ébénistes, un photographe et une réalisatrice. Tous ont travaillé autour du potentiel créatif des objets : ceux qui traversent des vies, soulèvent des souvenirs et auxquels des sentiments sont singulièrement attachés.

L'œuvre collective issue du projet se présentera sous la forme d'une exposition multidisciplinaire en trois volets : une armoire aux objets littéraires, sonores

et visuels, un court-métrage documentaire et un beau livre. L'exposition itinérante sera présentée dans plusieurs bibliothèques entre mars et août 2016.

UN GRAND FESTIVAL LITTÉRAIRE

Le Mois de la Poésie est le plus grand festival de spectacles littéraires et d'interventions publiques en poésie au pays.

Du 3 au 31 mars, 300 artistes présenteront plus de 70 spectacles multiformes : slam, spectacles littéraires, courts-métrages poétiques, poésie sonore, *spoken word*, ateliers pour la famille, et plus! Consultez la programmation complète sur le site Internet www.printempsdespoetes.ca.



La Brigade poétique en action lors du Mois de la Poésie 2015.

Crédit : Elias Djemil

CALENDRIER DES ACTIVITÉS

SAMEDI 20 FÉVRIER



KETCHUP OLYMPIQUE

10 h

Centre de loisirs Monseigneur-De Laval
35, avenue du Couvent (Beauport)

Gratuit

Branle-bas de combat au cirque Patate! Ketchup le clown et Julienne BBQ s'entraînent pour les Olympiades du rire.

Renseignements : 418 641-6045

20 FÉVRIER ET 3 MARS

RANDONNÉE AUX FLAMBEAUX

Dès 19 h

Centre de ski de fond de Val-Bélair
1560, rue de la Découverte
(La Haute-Saint-Charles)

Entrée payante pour les non-membres

En ski, en raquette ou à la marche, venez découvrir le décor enchanteur de la base de plein air La Découverte, à l'occasion de cette randonnée sous les étoiles. En cas de mauvais temps, l'activité est annulée.

Renseignements et réservations :
418 641-6473

ou ahsc.pleinair@ville.quebec.qc.ca

LUNDI 29 FÉVRIER

HENRI GODON ET LE BEDON BAND

14 h

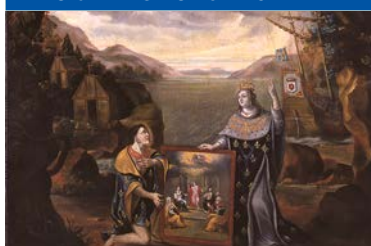
Palais Montcalm (salle Raoul-Jobin)
995, place D'Youville (La Cité-Limoilou)

Entrée payante

Entouré de son Bedon Band, Henri Godon convie toute la famille à une véritable fête d'enfants! Son spectacle est un feu d'artifice pour les yeux et les oreilles. Des arrangements surprenants et une section de cuivres éclatée accompagnent les chansons bien ficelées de l'auteur. Drôles ou poétiques, les textes s'inspirent du quotidien des 5 à 11 ans, sans être enfantins. Pour les 5 à 12 ans.

Renseignements : 418 641-6040
ou www.palaismontcalm.ca

DU 5 MARS AU 18 DÉCEMBRE



MISSION EN NOUVELLE-FRANCE

Mars : samedis et dimanches, de 13 h à 17 h

D'avril à décembre : du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h

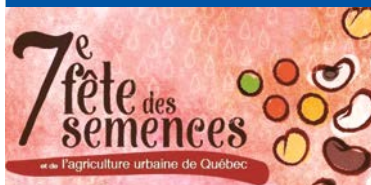
Maison des Jésuites de Sillery
2320, chemin du Foulon
(Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)

Gratuit

L'exposition *Mission en Nouvelle-France* relate l'histoire renversante de la rencontre entre deux peuples aux cultures opposées : les missionnaires jésuites, qui comptent parmi les premiers Européens à parcourir la Nouvelle-France, et les Amérindiens, qui vivent sur ce territoire depuis des milliers d'années.

Renseignements et réservation :
418 654-0259

DIMANCHE 6 MARS



FÊTE DES SEMENCES ET DE L'AGRICULTURE URBAINE DE QUÉBEC

De 10 h à 16 h 30

Pavillon Alphonse-Desjardins de l'Université Laval, 2325, rue de l'Université
(Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)

Gratuit

Plus de 40 exposants partageront leur savoir-faire lors de la 7^e Fête des semences et de l'agriculture urbaine de Québec. Au programme : des conférences, des ateliers, des tables d'échange, des semences rares et des conseils sur la réalisation de votre jardin, qu'il soit petit ou grand, en pleine terre ou en contenants.

Renseignements :
www.agricultureurbaine.net
ou fetedessemences@gmail.com

VENDREDI 11 MARS

RENÉE WILKIN

20 h

Centre d'art La Chapelle
620, avenue Plante (Les Rivières)

Entrée payante

Après plusieurs années sur la scène musicale, c'est grâce à l'émission *La Voix II* que Renée Wilkin s'est révélée au grand public. Renée impressionne par sa voix forte et envoiement. Elle interprète des chansons de son premier album *L'amour, la guerre* en plus de grands succès d'artistes internationaux.

Renseignements et réservation :
418 686-5032
ou www.centredartlachapelle.com

12 ET 13 MARS

HARVEY

14 h

École Saint-Jean-Eudes, 650, avenue du Bourg-Royal (Charlesbourg)

Entrée payante

Comédie de Mary Chase. Jugeant que l'univers social de sa fille est en péril, Vera Simmons prend les grands moyens pour se débarrasser de l'ami imaginaire de son frère Elwood, un lapin blanc de deux mètres!

Renseignements : 418 655-9979
ou 418 667-9305

DU 16 MARS AU 12 JUIN

LE PARC ET LA FORÊT

Du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h

Villa Bagatelle
1563, chemin Saint-Louis
(Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)

Gratuit

Cette exposition réunit quelque 30 œuvres signées par des artistes anglais. Ils ont en commun d'avoir travaillé au Canada. Les pièces présentées datent toutes de la fin du XVIII^e siècle ou du début du XIX^e. Créés dans la plus pure tradition britannique, les paysages à l'aquarelle et les dessins présentés témoignent d'une période où les artistes quittent leur atelier pour peindre dans la nature.

L'exposition est réalisée par l'Agnes Etherington Art Center.
Renseignements : 418 654-0259

SAMEDI 19 MARS



DÉFILÉ DE LA SAINT-PATRICK

Dès 13 h 30

De l'école secondaire St-Patrick à l'hôtel de ville (La Cité-Limoilou)

Gratuit

Le centre-ville de Québec résonnera au son des cornemuses et aux pas des participants à l'occasion du Défilé de la Saint-Patrick. Joueurs de percussions et de cornemuses, danseurs et musiciens, amateurs publics, animateurs historiques, familles de souche irlandaise ainsi que plusieurs personnalités animeront le parcours, pour le plus grand bonheur des spectateurs.

Renseignements : www.qcpatrick.com

DU 15 AU 30 MARS



LE TEMPS DES SUCRES AU PARC DU BOIS-DE-COULONGE

Les samedis et dimanches, de 10 h à 16 h 30

Parc du Bois-de-Coulonge
1215, Grande Allée Ouest
(Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)

Coût pour la dégustation des produits

Un 13^e rendez-vous familial avec l'histoire et les traditions québécoises. Pendant trois fins de semaine, venez vous sucrer le bec en plein cœur de la ville! Une cinquantaine d'érables sont entaillés et l'eau est bouillie sur place dans l'authentique cabane à sucre du parc. Une belle sortie printanière! Le stationnement est gratuit.

Renseignements : 418 641-6447
ou www.capitale.gouv.qc.ca (onglet Parcs et places publiques, rubrique Parc du Bois-de-Coulonge)

DIMANCHE 20 MARS



L'ENSEMBLE NORDRI

14 h

Chapelle de l'église Saint-Charles-Borromée
747, boulevard Louis-XIV (Charlesbourg)

Entrée payante

Formé de quatre musiciens, l'Ensemble Nordri se consacre aux musiques traditionnelles des latitudes nordiques, nous faisant voyager du Québec à la Norvège, nous entraînant dans la danse des fées celtiques ou nous envoûtant avec des ritournelles vikings.

Spectacle présenté dans le cadre des « Week-ends chauds du Trait-Carré ».

Les billets sont en vente à l'École de musique Troubadour (8140, 1^{re} Avenue) ou à la porte le jour même du spectacle, à compter de 13 h.

Renseignements :
418 622-3127, poste 102
ou www.weekendstraitcarre.com/horsserie

SAMEDI 26 MARS



MICHAËL RANCOURT

20 h

Centre d'art La Chapelle
620, avenue Plante (Les Rivières)

Entrée payante

Les années Jukebox, de Piaf à Sinatra : dans ce spectacle, vous remonterez le temps pour écouter vos souvenirs. Accompagné de talentueux musiciens, l'imitateur Michaël Rancourt vous fait revivre, avec intensité, l'ambiance même des décennies 50 et 60. Au menu : Aznavour, Elvis, Brel, Sinatra, Dassin, Cash, Anka, Ferrat...

Renseignements et réservation :
418 686-5032
ou www.centredartlachapelle.com

DÉFI SANTÉ : ON PARTICIPE!

Du 31 mars au 11 mai, vous êtes invité à manger mieux, à bouger plus et à ralentir pour prendre soin de vous.

Pour une seconde année, la Ville est inscrite au volet « Municipalités et familles » du Défi Santé. Elle vous encourage ainsi à viser l'atteinte de trois objectifs : manger au moins cinq portions de fruits et de légumes par jour, bouger au moins trente minutes par jour et prendre une pause pour avoir un meilleur équilibre de vie.

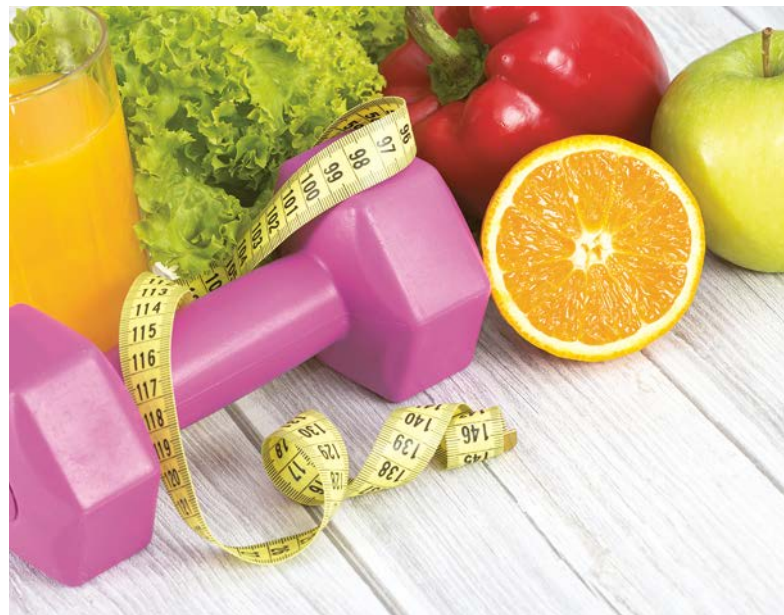
Que ce soit seul, en famille ou en groupe, pour participer, inscrivez-vous sur le site www.defisante.ca avant le 31 mars.

BOUGEZ, RESPIREZ, JOUEZ!

Venez profiter des installations sportives et de plein air de la ville à l'occasion des activités familiales qui vous sont proposées durant le Défi Santé.

- **Journée découverte du sport et de la psychomotricité** : le samedi 2 avril, de 9 h à 15 h, au stade Chauveau (Les Rivières)

- **Bain animé**, le samedi 9 avril, de 14 h 35 à 15 h 55, à la piscine de l'école L'Odyssée (La Haute-Saint-Charles)
- **Jeux et activités récréatives**, le vendredi 15 avril, de 18 h 30 à 20 h 30, au gymnase de l'école Beausoleil, pour les ados, et le samedi 16 avril, de 9 h à 11 h, au gymnase de l'école secondaire de l'Académie Sainte-Marie pour la famille (Beauport)
- **« Une bouffée de plein air »**, le samedi 23 avril, de 10 h à 16 h, à la base de plein air de Sainte-Foy (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)
- **Bien manger et bien bouger** avec vos corporations, le dimanche 1^{er} mai, de 13 h à 16 h, au centre communautaire du Plateau (Charlesbourg)
- **Au domaine de Maizerets, on respire la santé!**, le samedi 7 mai, de 13 h à 16 h, (La Cité-Limoilou)
Les activités sont gratuites et vous pouvez y participer même si vous n'êtes pas inscrit au Défi Santé. Consultez la programmation détaillée sur le www.ville.quebec.qc.ca/defisante.



Défi Santé, c'est six semaines de motivation pour améliorer ses habitudes de vie.

MARDI 5 AVRIL

CONFÉRENCE « LES PLANTES LES PLUS UTILES AU POTAGER »

19 h 30

Centre communautaire Marchand
2740, 2^e Avenue Est (La Cité-Limoilou)

6 \$ pour les non-membres

Certaines plantes potagères sont plus faciles à cultiver et plus productives que d'autres. Elles exigent moins de travail ou d'espace dans les petits jardins de banlieue.

Les meilleurs choix pour réussir votre potager vous seront présentés par M. François Demers, agronome.

Renseignements : 418 871-1665
ou www.shq-jardinage.com

DU 6 AVRIL AU 29 MAI

ARISTIDE GAGNON : L'HARMONIE DES SPHÈRES

Du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h

Maison Hamel-Bruneau

2608, chemin Saint-Louis
(Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)

Gratuit

Le premier prix en peinture qu'il remporte au prestigieux Concours national du Québec en 1958, peu après sa sortie de l'École des beaux-arts de Québec, lance sa carrière de façon fulgurante. Créateur multidisciplinaire, peintre et sculpteur, Aristide Gagnon s'intéresse dès les années

1970 au coulage des métaux,

plus particulièrement à celui du bronze. Il devient ainsi un pionnier en la matière au Québec. L'exposition célèbre les 60 ans de métier de cet important artiste de Québec.

Renseignements : 418 641-6280

SAMEDI 9 AVRIL



RAPHAËL TORR

20 h

Centre d'art La Chapelle
620, avenue Plante (Les Rivières)

Entrée payante

Dans le spectacle « Il était une fois Joe », la voix veloutée et mélancolique de Raphaël Torr, naturellement semblable à celle de Joe Dassin, rallie les inconditionnels qui ont eu la chance d'assister à ses spectacles. Une invitation à de nombreux souvenirs et à la redécouverte des ballades telles que *Champs-Élysées*, *L'été indien* ou *Il était une fois nous deux...*

Renseignements et réservation :
418 686-5032
ou www.centredartlachapelle.com

SAMEDI 16 AVRIL

DESSERT SANTÉ EN FAMILLE!

De 9 h à 14 h

Chalet Saint-Ignace
Cuisine collective Beauport
3300, chemin Royal (Beauport)

Gratuit

Dans cet atelier culinaire, vous aurez la chance de découvrir des desserts faciles, économiques et santé à faire à la maison.

Renseignements : 418 914-4766 ou
cuisinecollectivebeauport@videotron.ca

SAMEDI 14 MAI



L'ÉVEIL DES PLAINES

9 h : départ du 5 km

10 h : départ du 10 km

11 h 30 : départ du 2 km

Parc des Champs-de-Bataille, départs
et arrivées à l'anneau des plaines
(La Cité-Limoilou)

Inscription payante,
gratuit pour les spectateurs

L'Éveil des Plaines est de retour pour une 6^e année! Cet événement de course à pied, organisé par le club La Foulée, offre trois épreuves : 2 km pour les 12 ans et moins, 5 km pour les 13 ans et plus, et 10 km pour les 16 ans et plus. Inscription en ligne jusqu'au samedi 30 avril, 18 h (ou plus tôt si les épreuves affichent « complet »). Aucune inscription sur place.

Renseignements et inscription :

[www.lafoulee.com/Comm/](http://www.lafoulee.com/Comm/EveilPlaines/edp.html)

EveilPlaines/edp.html

ou : eveildesplaines@videotron.ca



Maison de
la littérature

Écrire. Lire. Vivre.



RADIO-CANADA
présente

EN TOUTE LIBERTÉ

EXPOSITION

Composante de la Bibliothèque de Québec, la Maison de la littérature, située dans le Vieux-Québec, propose une vaste exposition sur le patrimoine littéraire du Québec.

Des centaines d'œuvres et d'auteurs, des thématiques historiques et contemporaines sont mises en valeur, notamment par des extraits d'archives de Radio-Canada. Audioguide en main, explorez les chemins de notre littérature. Passionnant et gratuit.

RENCONTRES ANIMÉES avec des auteurs incontournables du Québec

- Pierre Nepveu | 9 mars | 17 h 30
- Michel Rabagliati | 16 avril | 14 h

Gratuit avec réservation

VISITE COMMENTÉE / Groupes de 10 personnes et plus

En compagnie d'une guide, découvrez l'histoire du temple Wesley et de l'actuelle Maison de la littérature.

Coût : 8 \$ par personne

ATELIERS DE CRÉATION POUR LA FAMILLE LÀ, C'EST LA FENÊTRE

12 et 13 mars | 13 h 30 à 16 h 30 | Gratuit sur réservation

À l'occasion de la tournée *Dans ma maison de papier, j'ai des poèmes sur le feu*, spectacle présenté au théâtre jeunesse Les Gros Becks du 15 au 20 mars, le dramaturge Philippe Dorin animera des ateliers de création littéraire qui donneront lieu à une exposition.

ELLES / AU PLUS BEAU DU JOUR / POÉSIE

8 mars | 17 h 30 | Gratuit avec réservation

Pour souligner la Journée internationale de la femme, sept voix féminines s'unissent pour célébrer ces moments fugaces où la beauté éclaire l'ordinaire des heures.

HOMMAGE À CENT ANS DE SOLITUDE

8 avril | 20 h | Gratuit avec réservation

Découvrez ou redécouvrez ce chef-d'œuvre de Gabriel García Márquez paru il y a un demi-siècle. Lectures et réflexions d'auteurs et de spécialistes québécois.

MAISON DE LA LITTÉRATURE

40, rue Saint-Stanislas

Information et réservation : www.maisondelalitterature.qc.ca ou 418 641-6797



Vivez le printemps dans le parc linéaire de la RIVIÈRE-SAINT-CHARLES!

- **15^e Festival Vagues-en-Ville**, 9 avril, de 8 h à 23 h, et 10 avril, de 8 h à 16 h, événement d'ouverture de la saison d'eau vive. 3175, avenue Chauveau
En fonction de la crue, l'activité pourrait être remise les 16 et 17 avril.
- **20^e Fête de la rivière Saint-Charles**, 21 mai, de 8 h à 16 h, descente en embarcation sur la rivière et randonnée pédestre. 25, rue de la Pointe-aux-Lièvres
En cas de mauvais temps, l'activité sera remise au lendemain.

Renseignements : 418 691-4710 ou www.societerivierestcharles.qc.ca

Pour des travaux bien planifiés

Consultez *L'assistant-permis* en ligne!



Vous désirez effectuer des travaux sur votre propriété? Avez-vous besoin d'un permis de construire ou pas? Voici la première question à vous poser pour bien planifier votre projet.

Pour vous aider dans cette tâche, consultez l'outil en ligne *L'assistant-permis*, sur le site Internet de la Ville, à l'adresse suivante : www.ville.quebec.qc.ca/assistantpermis.

NOVATEUR, SIMPLE ET COMPLET

L'assistant-permis est un outil unique et simple d'utilisation, qui permet d'obtenir en quatre étapes faciles une foule de renseignements sur différents types de travaux de construction ou de rénovation.

En inscrivant votre adresse dans le moteur de recherche, *L'assistant-permis* vous permet de savoir facilement si un permis est requis

pour le type de travaux que vous envisagez. En fonction de votre adresse, il vous indiquera également si votre propriété est soumise à une réglementation particulière.

Vous obtiendrez aussi des renseignements sur la meilleure façon de préparer une demande de permis dans le respect des normes applicables, ce qui vous évitera des délais pour la délivrance de ce document.

Il vous restera à préparer vos documents et à les déposer au bureau d'arrondissement. Ceux-ci peuvent être fournis en format numérique sur une clé USB, ce qui facilitera le traitement de votre demande.

Renseignements :
418 641-6004

Inscription au baseball et au soccer



C'est déjà le temps de s'inscrire à la saison 2016 de baseball et de soccer.

BASEBALL

Clientèle : 5 à 23 ans (Rally-Cap, Novice, Atome, Moustique, Pee-Wee, Bantam, Midget et Junior).

Les inscriptions pour le baseball se font en ligne sur le site Internet de la Ville de Québec au www.ville.quebec.qc.ca/programmationloisirs :

- jusqu'au 25 mars, pour les catégories Atome à Junior;
- jusqu'au 9 mai pour les catégories Rally-Cap et Novice.

- Les personnes inscrites après les dates limites seront placées sur une liste d'attente.

Renseignements (incluant le camp d'évaluation pour le baseball AA et A) : info@abmc.qc.ca ou www.abmc.qc.ca ou 418 628-2262

SOCCER

Deux façons de s'inscrire, dès maintenant :

- **En ligne**, sur le site Internet de l'Association de soccer de Charlesbourg au www.ascharlesbourg.com.
- **Au bureau de l'association**, au 750, rue de la Sorbonne, G1H 1K3, du lundi au vendredi, de 15 h à 18 h.

Important : les nouveaux joueurs nés en 2008 et avant doivent se rendre au bureau de l'association (sur les heures d'ouverture) pour une prise de photo obligatoire en vue d'obtenir leur carte d'identité.

Un rabais de 25 \$ sera accordé sur les inscriptions faites jusqu'au 15 mars pour les joueurs nés en 2007 et avant. À compter du 16 mars, le prix régulier s'appliquera à toutes les inscriptions sans exception.

Formulaires et détails :
www.ascharlesbourg.com, section *Activités offertes*

Renseignements :
bureau@ascharlesbourg.com ou 418 622-2625



À l'agenda

SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL

Lundis 7 et 21 mars, 4 et 18 avril, 2 et 16 mai, à 17 h
Hôtel de ville de Québec, salle du conseil
2, rue des Jardins
Diffusion : MAtv, le jour même, à 17 h et à 23 h,
ou www.ville.quebec.qc.ca

SÉANCES DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

Mardis 23 février et 22 mars, à 17 h 30
Bureau d'arrondissement, salle du conseil
160, 76^e Rue Est

SÉANCES DES CONSEILS DE QUARTIER

DES JÉSUITES
Lundis 14 mars et 11 avril, à 19 h
Bureau d'arrondissement, salle de La Cité
160, 76^e Rue Est

NOTRE-DAME-DES-LAURENTIDES (NDL)
Mercredis 2 mars et 6 avril, à 19 h
Chalet Notre-Dame-des-Laurentides
55, rue Moïse-Verret

Renseignements et confirmation de la tenue d'une rencontre des conseils de quartier : 418 641-6301, poste 3316
Ordres du jour : www.ville.quebec.qc.ca, rubrique À propos de la ville, section Calendriers des séances

En bref

● CONGÉ PASCAL : CE QUI SERA OUVERT OU FERMÉ

- Les services administratifs de votre arrondissement seront fermés les **vendredi et lundi 25 et 28 mars** en raison du congé de Pâques.
- La collecte des ordures et des matières recyclables se fera selon l'horaire habituel.
- L'écocentre, situé à l'extrémité ouest du boulevard Jean-Talon, demeurera ouvert selon son horaire habituel.
- La bibliothèque Paul-Aimé Parent sera ouverte selon son horaire habituel alors que celle du Bon-Pasteur sera fermée le dimanche 27 mars.

● CAMP DE FOOTBALL DES LOISIRS DU JARDIN



La corporation des Loisirs du Jardin, en association avec les entraîneurs du Laser, offre aux jeunes de 8 à 13 ans un camp de football du **27 juin au 8 juillet**. En plus d'évoluer sur le terrain synthétique de l'école secondaire Des Sentiers, les jeunes auront accès au gymnase, à la salle de conditionnement physique ainsi qu'aux équipements de l'école. Le camp s'adresse autant aux jeunes qui veulent s'initier au football qu'à ceux qui souhaitent se perfectionner. L'équipement de base est inclus. Les inscriptions débutent le **jeudi 31 mars**.

Renseignements : 418 624-7748
www.loisirsdujardin.com

● VOS BACS PRÉFÈRENT VOTRE ENTRÉE



Il est important de toujours placer vos bacs à ordures et à recyclage à l'intérieur des limites de votre propriété et non dans la rue, particulièrement durant la période hivernale. Cette façon de faire permet aux équipes de déneigement d'effectuer leur travail le plus efficacement possible. Vous éviterez aussi que vos bacs soient endommagés. Cette bonne habitude devrait d'ailleurs être maintenue durant toute l'année. Les contenants doivent être placés après 19 h, le jour qui précède la collecte, et avant 7 h, le jour même.

POUR JOINDRE VOTRE ARRONDISSEMENT

418 641-6004
charlesbourg@ville.quebec.qc.ca